

**Libris**.RO

Respect pentru oameni și cărți

George Huzum  
Georgiana Moise

**Ghid de conversație  
și  
călătorie  
român-spaniol**

Editura ASTRO

**PARA** ☒

Este folosită pentru :

**1 - a indica destinația**

*Voy a Bucarest.* Merg în București.

*Este regalo es para Miguel.*

Acest cadou este pentru Miguel.

**2 - a indica o părere**

*Para Miguel la comida está buena.*

Din punctul de vedere al lui Miguel, mâncarea este bună.

**3 - a indica un scop**

*Mi amigo estudia para obtener un mejor empleo.*

Prietenul meu studiază pentru a avea un serviciu mai bun.

**4 - a exprima un termen limită sau o anumită perioadă**

*Necesito el informe para la próxima semana.*

Am nevoie de raport până săptămâna viitoare.

**CUPRINS**

**Partea întâi  
Noțiuni generale**

ALFABETUL .....	7
CUM NE PREZENTĂM .....	11
CUM NE SALUTĂM .....	13
FORMULE DE POLITEȚE (CERERI, RUGĂMINȚI, EXPRESII DE APRECIERE).....	14
URĂRI LA OCAZII SPECIALE .....	16
CORESPONDENȚA OFICIALĂ ȘI NEOFICIALĂ .....	17
Cum ne adresăm în scris .....	17
Cum ne adresăm în scris funcționarilor publici .....	18
Cum ne adresăm prima oară într-o scrisoare sau e-mail .....	19
Cum răspundem la o scrisoare sau la un e-mail .....	20
Cum confirmăm primirea unei scrisori sau a unui e-mail ....	21
Expresii uzuale în mesajele scrise .....	21
Cum ne exprimăm dezacordul politicos într-o scrisoare sau e-mail .....	22
Cum încheiem o scrisoare sau un e-mail .....	23
Cum mulțumim într-o scrisoare sau într-un e-mail .....	23
Cum ne cerem scuze într-o scrisoare sau un e-mail .....	24
Expresiile de încheiere oficiale cel mai des întâlnite .....	24
Expresii de încheiere familiare .....	25
FAMILIE. PRIETENI. SERVICIU .....	25
Grade de rudenie .....	25
La serviciu .....	26
Prietenii .....	27

NUMERALE .....	28
Numerale cardinale în limba spaniolă .....	28
Numerale ordinale în limba spaniolă .....	30
Frații în limba spaniolă .....	33
TIMPUL .....	35
Zilele săptămânii .....	35
Lunile anului .....	35
Data .....	37
Anotimpurile .....	38
Ora/Ceasul .....	39
Momentele zilei .....	40
Sărbătorile .....	41
Vârsta .....	41
Zodiile .....	42
Fazele lunii .....	43
DESCRIERE PERSOANE ȘI OBIECTE .....	44
Descriere și însușiri ale persoanelor .....	44
Descrierea și însușirile obiectelor .....	49
CULORI .....	52
Culorile în limba spaniolă .....	52
Culorile părului .....	53
Culorile ochilor .....	54
Culorile buzelor .....	54
Culorile pielii .....	55
STATE, NAȚIONALITĂȚI, CONTINENTE .....	56
Continentul Europa .....	57
Continentul Asia .....	59
Continentul Africa .....	61
Continentul America de Nord .....	63
Continentul America de Sud .....	65
Continentul Australia (Oceania) .....	66

**Partea a doua**  
**Expresii uzuale**

LA AEROPORT, CĂLĂTORIA CU AVIONUL .....	69
Înregistrare pentru zbor .....	71
Securitate .....	73
Controlul actelor .....	74
În sala de plecări .....	75
În avion .....	76
După aterizare .....	78
CĂLĂTORIA CU AUTOTURISMUL .....	80
Călătoria cu autoturismul personal .....	80
La vamă/Punctul de control/Frontieră .....	85
La stația de alimentare .....	88
La spălătorie .....	89
La vulcanizare/Service auto .....	90
LA GARĂ, CĂLĂTORIA CU TRENUL .....	93
La casa de bilete .....	94
În tren .....	96
LA HOTEL. MOTEL. PENSIUNE. ....	99
LA RESTAURANT .....	104
Micul dejun la hotel sau în oraș .....	110
Prânzul .....	113
Cina .....	118
LA SALONUL DE COAFURĂ, MANICHIURĂ, PEDICHIURĂ ȘI COSMETICĂ .....	122
La coafor și frizerie .....	122
La salonul de manichiură și pedichiură .....	127
La salonul de cosmetică, solar și masaj .....	130

TELEFONIE ȘI COMUNICARE PE INTERNET	
ȘI SOCIAL MEDIA	134
Telefonie și comunicarea prin telefon	134
La magazinul de telefoane	137
Comunicare pe internet (prin programe de mesagerie instantă și e-mail)	140
La internet cafe	144
LA CUMPĂRĂTURI ÎN PIAȚĂ	146
La piața de flori	150
La piața de legume	153
La piața de pește/fructe de mare	155
La piața de fructe	158
LA BĂCĂNIE, MĂCELARIE, LACTATE	
– BRÂNZETURI, MIRODENII	160
LA CROITOR, CIZMAR, PĂLĂRIER	172
LA FARMACIE, DROGHERIE, PLAFAR	178
VIZITA LA MEDIC	186
Boli interne	192
La stomatolog	194
La ginecolog, obstetrician, fertilitate	197
DULCIURI, DELICATESE, ȚIGĂRI, CAFEA, CEAI	200
LA MAGAZINUL CU HAINE DE DAMĂ	208
Lenjerie intimă pentru femei	210
Accesorii pentru femei	211
CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ	216
Profesii/ ocupații	218
Interviul	222
Anunțuri de joburi/ căutare de job directă	224
EVENIMENTE, SPECTACOLE, TIMP LIBER	228
CASA ȘI GRĂDINA	238

Casa	238
Mobilier	243
Textile, decorațiuni, finisaje, iluminat	247
Electrocasnice și electronice	251
Grădină și exterior	253
SPORTURI, ECHIPAMENT SPORTIV,	
ARENE SPORTIVE	255
LA LIBRĂRIE, PAPETĂRIE, ZIARE	267
RELIGII	273
ANIMALE DOMESTICE ȘI SĂLBATICE	277
Animale de companie	278
Animale de curte (fermă)	281
Animale sălbatice	282

## Partea a treia

### Sumar al gramaticii limbii spaniole

VERBELE "SER" ȘI "ESTAR"	288
SUBSTANTIVUL	289
VERBUL	293
ADJECTIVUL	307
ADVERBUL	311
PRONUMELE	313
PREPOZIȚIILE "POR" ȘI "PARA"	319

## ALFABETUL



Alfabetul spaniol (*el alfabeto*) conține 29 de litere, dintre care 5 vocale și 24 consoane\*.

Literă / [Nume]	Pronunție	Exemple	
A, a [A]	A	alto [înalț]	
B, b [Be]	Be	blanco (alb), libre (liber)	
C, c [Ce]	C / Se, Si	c + a, o, u: casa, cosa (lucru), cura (preot)	c + e, i: cena (cina), ciudad (oraș)
Ch [che]	Ce	coche (mașină)	
D, d [de]	De	deseo (doriță)	

\* "Ch", "ll", și "ñ" nu sunt grupuri de litere; ele reprezintă sunete specifice limbii spaniole.

E, e [e]	E	teléfono (telefon)	
F, f [efe]	F	frio (frig)	
G, g [je]	G / H	g + a, o, u: agua (apă)	g + e, i: gente (lume)
H, h [hache]	-	hombre (bărbat, om), helado (înghețată)	
I, i [i]	I	día (zi), instituto (institut)	
J, j [jota]	H	mujer (femeie), juego (joc)	
K, k [ka]	K	kilo (kilogram)	
L, l [ele]	L	luna (lună), listo (pregătit)	
LL, ll [elle]	Li	lleno (plin), gallina (găină)	
M, m [eme]	M	camisa (cămașă), misterio (mister)	
N, n [ene]	N	nocturno (nocturn), bueno (bun)	
Ñ, ñ [eñe]	Ni	año (an), cuñado (cumnat)	
O, o [o]	O	comer (a mânca), olvidar (a uita)	
P, p [pe]	P	pasaporte (pașaport), pintar (a picta)	
Q, q [cu]	K	aquí (aici), queso (brânză)	
R, r [ere]	R	rico (bogat), rosa (trandafir)	

S, s [ese]	S	sofá (canapea), sol (soare)
T, t [te]	T	tigre (tigru), tomate (roșie)
U, u [u]	U	futuro (viitor), único (unic)
V, v [uve]	V	avión (avion), venir (a veni)
W, w [doble uve]	W	week-end
X, x [equis]	Cs	excursión (excursie)
Y, Y [i griega]	Y	ayudar (a ajuta)
Z, z [zeta]	S	manzanas (mere)

## PRONUNȚIA

Pronunția vocalelor a, e, i, o, u, este asemănătoare cu cea din limba română. (ex.: casa, enero, invierno, único)

Consoanele au o pronunție diferită de limba română. Sensul cuvintelor poate fi modificat în funcție de pronunție:

- Literele "b" și "v" au același sunet - (b): bonito (frumos), verde (verde);
- Litera "c" - dacă este urmată de vocalele "e" și "i", se pronunță ca - (se), (si): centro (centru), cielo (cer); Dacă este urmată de vocalele "a", "o", "u" sau oricare altă consoană se pronunță ca în limba română;
- "ch" este un grup fonetic care se pronunță ca - (ce), (ci): chico, noche;
- Litera "d" situată la sfârșitul unui cuvânt nu se pronunță: bondad (bunătațe), salud (sănătate);

▪ Litera "g" + "a", "o", "u" se pronunță ca în limba română: gallina (găină), gótico (gotic), gustar (a plăcea). Dacă este urmată de "e", "i" se pronunță ca - (h): gente (lume), pagina (pagina);

▪ Grupurile "gue" și "gui" se pronunță ca - (ghe), (ghi): guerra (război), guitarra (chitară);

Litera "u" din aceste grupuri nu se pronunță.

Dacă litera "u" din grupurile "gue", "gui" este marcată cu *trema*, atunci "g" se pronunță ca în limba română: vergüenza (rușine), lingüística (lingvistică);

- Litera "h" nu se pronunță: hora (ora), hacer (a face);
- Litera "j" se pronunță întotdeauna ca - (h): jugar (a se juca), hijo (fiu);
- Litera "ll" se pronunță - (li): calle (stradă), lluvia (ploaie);
- Litera "ñ" se pronunță - (ni): uñas (unghii), mañana (mâine);
- Litera "rr" se pronunță ca un "r" accentuat;
- Litera "z" se pronunță - (s): zodiaco (zodiac); nariz (nas);

## CUM NE PREZENTĂM



doamna = señora [seniora]

domnișoara = señorita [seniorita]

domnule = señor [senior]

doamnelor și domnilor = señoras y señores [senioras i señores]

Doamna Hart este soția mea. = La señora Hart es my esposa. [la seniora Hart es mi esposa]

Domnul Hart este soțul meu. = El señor Hart es mi esposo. [el senior Hart es mi esposo]

El este fratele meu. = El es mi hermano. [el es mi ermano]

Ea este sora mea. = Ella es mi hermana. [elia es mi ermana]

Eu sunt... = Yo soy... [io soi]

Acesta/el este... = Este/él es... [este/él es]

Accasta/ea este... = Esta/ella es... [esta/elia es]

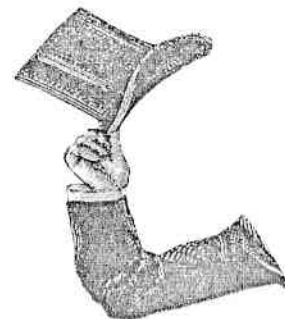
cunoscut = conozco [conosido]

El este un cunoscut de al meu. = El es un conocido mío. [el es un conocido mío]

Dați-mi voie să vi-l prezint pe prietenul meu! = Por favor, permítame presentarles a mi amigo! [por favor, permítame presentarles a mi amigo ]

Încântat de cunoștință. / Sunt bucuros să te cunosc. = Me alegro de conocerte. [me allegro de conoserte]  
Cum îți merge? = ¿Cómo te va? / ¿[Cómo estás? [como te va] / [como estas]  
Aș dori să te cunosc. = Me gustaría conocerte. [me gustaría conoserte]  
Permiteți-mi să vă fac cunoștință. = Permítame que le presente. [permitame che le presente]  
O cunoașteți pe soția mea? = ¿Conocen a mi esposa? [conosen a mi esposa?]  
Cine este domnișoara? = ¿Quien es esta señorita? [chien es esta seniorita?]  
Aș vrea să o cunosc. = Quisiera conocerla. [chisiera conoserla]  
Aș vrea să îmi faci cunoștință cu prietenul tău. = Quisiera que me presentes a tu amigo. [chisiera che me presentes a tu amigo]  
Cred că ne-am mai întâlnit. = Creo que ya hemos encontrado. [creo che ia emos encontrado]  
Îl cunoașteți pe prietenul meu? = Conocen a mi amigo? [conosen a mi amigo?]  
O cunoașteți pe prietena mea? = Conocen a mi amiga? [conosen a mi amiga?]  
Vă cunosc deja. = Ya los conozco. [ia los conosco]  
Ei sunt părinții mei. = Ellos son mis padres. [elios son mis padres]  
Ei sunt soțul și cumnatul meu. = Ellos son mi esposo y mi cuñado. [elios son mi esposo i mi cuniado]  
Ele sunt prietenele mele Anca și Tania. = Ellas son mis amigas, Anca y Tania. [elias son mis amigas]  
Aș vrea să-ți prezint părinții mei. = Quisiera presentarte mis padres. [chisiera presentarte mis padres]

## CUM NE SALUTĂM



Bună dimineața! / Bună ziua! = ¡Buenas días! [Buenos días]  
Bună seara! = ¡Buenas tardes! [Buenas tardes]  
Bună, ce faci? = ¿Hola, que tal? [ola, che tal?]  
Noapte bună! = ¡Buenas noches! [buenas noces]  
Adio! = ¡Adiós! [adiós]  
La revedere! = ¡Hasta luego! / ¡Hasta la vista! [asta luego / asta la vista]  
Salut! = ¡Hola! [Ola]  
Numele meu este Andrei. = Me llamo Andrei. [me liamo Andrei]  
Ne vedem mai târziu. = Nos vemos más tarde. [nos vemos más tarde]  
Vorbim mai târziu. = Hablamos más tarde. [ablamos mas tarde]  
Pe curând! = ¡Hasta pronto! [asta pronto]  
Ce mai faceți? = ¿Como estáis? [como estáis]  
O zi frumoasă! = ¡Que tengan un buen día! [che tengan un buen día]  
O seară plăcută! = ¡Que tengan una buena noche! [che tengan una buena noche]  
Weekend plăcut! = ¡Buen fin de semana! [buen fin de semana]



Domnul să te aibă în pază! = ¡Que Dios te guarde! [che Dios te guarde]

Alo! = ¡Hola! [ola]

Bun venit la noi acasă! = ¡Bienvenido a nuestra casa! [bienvenido a nuestra casa]

Vă urez bun venit! = ¡Bienvenidos! [bienvenidos]

## FORMULE DE POLITEȚE (CERERI, RUGĂMINȚI, EXPRESII DE APRECIERE)



Mulțumesc! = Gracias! [gracias]

Cu plăcere! = ¡Con mucho gusto! [con mucio gusto]

a permite = permitir [permitir]

a cere = pedir [pedir]

apreciez = lo aprecio [lo aprecio]

Aș putea să vă cer o favoare? = ¿Puedo pedirle un favor? [puedo pedirle un favor]

Da, vă rog! = ¡Si, por favor! [si, por favor]

Suntem mulțumiți! = ¡Nos encanta! [nos encanta]

Tertați-mă! = ¡Perdóname! [perdóname]

Pot să vă ajut? = ¡Puedo ayudarle? [puedo ayudarle]

Ce pot face pentru dumneavoastră? = ¿Qué puedo hacer por ti? [che puedo aser por ti]

Lasăți-mă pe mine să vă ajut! = ¡Déjeme ayudarle! [deheme ayudarle]

Nu va supărați... = No se enoje... [no se enohe]

Sunteți amabil să...? = ¿Puede usted...? [puede uste]

Cum îmi pot exprima recunoștința față de dumneavoastră? = ¿Cómo puedo expresar mi gratitud? [como puedo expresar mi gratitu]

Vă rămân dator! = ¡Se lo debo! [se lo debo]

Mulțumesc pentru cadoul dumneavoastră. = Gracias por su regalo. [gracias por su regalo]

Mulțumesc mult pentru invitație! = ¡Gracias por la invitación! [gracias por la invitacion]

Vă mulțumesc pentru ospitalitate! = ¡Gracias por su hospitalidad! [gracias por su ospitalida]

bineînțeleș = si, por supuesto [si, por supuesto]

Sunt recunoscător! = ¡Le agradezco! [le agradezco]

Scuzați, vă rog! = ¡Perdon! [perdon]

Îmi pare rău / regret / păcat = Lo siento [lo siento]

Este excelent că putem colabora! = ¡Es estupendo que podemos colaborar! [es estupendo che podemos colaborar]



Felicitări! = ¡Felicidades! [felisidades]  
Te felicit! = ¡Te felicito! [te felisito]  
La mulți ani! = ¡Feliz cumpleaños! [felis cumpleaños]  
Casă de piatră! = ¡Felicitaciones por el gran paso! [felicitaciones por el gran paso]  
Distracție plăcută! = ¡Que lo pase bien! [che lo pase bien]  
Însănătoșire grabnică! = ¡Que te mejores pronto! [che te mehores pronto]  
Condoleanțe! = ¡Mis pésames! [mis pesames]  
Toate cele bune! = ¡Te deseo lo mejor! [te deseo lo mehor]  
Asemenea ție! = ¡A ti también! [a ti tambien]  
Aveți grijă! = ¡Ten cuidado! [ten cuidado]  
Paște fericit! = ¡Felices Pascuas! [felises Pascuas]  
Crăciun fericit! = ¡Feliz Navidad! [felis Navida]  
Sărbători Fericite! = ¡Felices Fiestas! [felises fiestas]  
An nou fericit! = ¡Feliz año nuevo! [felis anio nuevo]  
Vacanță plăcută! Concediu plăcut! = ¡Buenas vacaciones! [buenas vacaciones]  
Drum bun! = ¡Buen viaje! [buen viahe]  
Noroc! Sănătate! = ¡Salud! [salu]  
Baftă! = ¡Buena suerte! [Buena suerte]  
Poftă bună! = ¡Buen provecho! [buen provecio]



### Cum ne adresăm în scris

dragă = querido / estimado (cherido/estimado)  
domn (cu prescurtarea Sr.) = señor (senior)  
doamnă (cu prescurtarea Sra, căsătorită) = señora (seniora)  
domnișoară (cu prescurtarea Srta, necăsătorită) = señorita (seniorita)  
Dragă prietene = Querido amigo (Cherido amigo)  
Stimate domn = Distinguido Señor (Distinghido Senior)  
Stimată doamnă = Distinguida Señora (Distinghida Seniora)  
Stimați domni = Distinguidos Señores (Distinghidos Seniores)  
Stimate domnule Walker = Distinguido Sr. Wilson (Distinghido Senior Wilson)  
Stimată doamnă Wilson = Distinguida Sra. Wilson (Distinghida Seniora Wilson)  
Stimată domnișoară Ionescu = Distinguida Srta. Ionescu (Distinghida Seniorita Ionescu)  
Dragă Andrei Popescu = Querido Andrei Popescu (Cherido Andrei Popescu)